



COMISSÃO DE TRABALHO

REQUERIMENTO Nº DE 2024.

(Da Sra. Professora Luciene Cavalcante)

Requer moção de louvor em apoio a mobilização da categoria profissional dos dubladores pela regulamentação do uso de Inteligência Artificial neste setor cultural.

Senhor Presidente,

Requeiro a Vossa Excelência, nos termos do art. 117, inciso XIX, do Regimento Interno da Câmara dos Deputados, que seja registrada nos Anais desta casa, moção de louvor em apoio a mobilização da categoria profissional dos dubladores pela regulamentação do uso de Inteligência Artificial neste setor cultural, nos seguintes termos:

“A Câmara dos Deputados, por meio de sua Comissão de Trabalho, vem prestar apoio a mobilização da categoria profissional dos dubladores pela regulamentação do uso de Inteligência Artificial neste setor cultural.

O movimento Dublagem Viva é uma organização de profissionais de dublagem que visa defender os direitos dos trabalhadores nesta área em nível nacional e mundial, integrando a UVA _ @unitedvoiceartis, que representa os profissionais de dublagem no mundo.





CÂMARA DOS DEPUTADOS

Gabinete da Deputada Federal Professora Luciene Cavalcante - PSOL/SP

Apresentação: 08/07/2024 20:46:793 - CTRAB

REQ n.64/2024

A dublagem é uma arte fundamental para a acessibilidade e valorização das produções audiovisuais, e sua preservação é essencial para a manutenção da qualidade e diversidade cultural. A mobilização dos dubladores destaca a importância de se proteger os profissionais e garantir que a tecnologia seja utilizada de forma ética e responsável, sem comprometer a integridade artística e os direitos trabalhistas.

Diante do exposto, a Comissão de Trabalho manifesta integral apoio à mobilização dos dubladores, reconhecendo a justeza de suas reivindicações para a proteção dos direitos dos trabalhadores, a preservação da qualidade artística e o respeito às leis de direitos autorais.”

JUSTIFICATIVA

A dublagem é uma forma de adaptação audiovisual que possibilita que filmes e programas de TV sejam apreciados por quem não comprehende a língua original, mas que vai além da simples tradução pois requer adaptação cultural e artística para garantir que as expressões, gírias e tons de voz sejam apropriados e naturais na língua de destino.

Diante das profundas e rápidas transformações que o mundo do trabalho está passando por decorrência dos avanços tecnológicos, como a automação e a inteligência artificial (IA), os profissionais de dublagem do Brasil estão se mobilizando pela urgente necessidade de regulamentação dessas novas tecnologias no setor e em todo o campo das artes e cultura.

É crucial que a IA não substitua dubladores, preservando a expressão vocal e a interpretação artística que só profissionais humanos podem oferecer. A regulamentação deve equilibrar os avanços tecnológicos com a preservação do trabalho artístico, garantindo que a IA seja usada como ferramenta complementar e não como substituto.



* C D 2 4 5 6 7 8 7 3 9 0 0 *



CÂMARA DOS DEPUTADOS
Gabinete da Deputada Federal **Professora Luciene Cavalcante - PSOL/SP**

Apresentação: 08/07/2024 20:20:46.793 - CTRAB

REQ n.64/2024

A IA deve respeitar as leis de direitos autorais e evitar perpetuar estereótipos ou discriminações. A regulamentação precisa ser inclusiva, consultando todos os envolvidos no setor. Mesmo com os avanços na tradução automática, ainda existem desafios na interpretação correta de diálogos, o que pode afetar a autenticidade das obras.

Nesse contexto, apresentamos a presente moção de louvor em apoio a justa mobilização dos dubladores pela regulamentação do uso de IA na dublagem, garantindo a preservação desta arte, dos empregos envolvidos, do padrão de qualidade dos direitos autorais.

Sala da Comissão, de julho de 2024.

PROFESSORA LUCIENE CAVALCANTE

Deputada Federal - PSOL/SP



* C D 2 4 5 6 7 9 8 7 3 9 0 0 *



Câmara dos Deputados | Anexo IV - Gabinete 617 | CEP 70160-900 - Brasília/DF

Tel (61) 3215-5617 | dep.professoralucienevalcante@camara.leg.br

Assinado eletronicamente pelo(a) Dep. Professora Luciene Cavalcante